



UNITED STATES  
PATENT AND  
TRADEMARK OFFICE

05306 P042  
CMN

DECEMBER 18, 2001

PTAS  
BLAKELY, SOKOLOFF, TAYLOR & ZAFMAN  
LANCE A. TERMES  
12400 WILSHIRE BOULEVARD, 7TH FLOOR  
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90025

Under Secretary of Commerce For Intellectual Property and  
Director of the United States Patent and Trademark Office  
Washington, DC 20231  
www.uspto.gov

RECEIVED  
DEC 27 2001

BLAKELY, SOKOLOFF, TAYLOR & ZAFMAN \*101861319A\*  
LOS ANGELES

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE  
NOTICE OF RECORDATION OF ASSIGNMENT DOCUMENT

THE ENCLOSED DOCUMENT HAS BEEN RECORDED BY THE ASSIGNMENT DIVISION OF THE U.S. PATENT AND TRADEMARK OFFICE. A COMPLETE MICROFILM COPY IS AVAILABLE AT THE ASSIGNMENT SEARCH ROOM ON THE REEL AND FRAME NUMBER REFERENCED BELOW.

PLEASE REVIEW ALL INFORMATION CONTAINED ON THIS NOTICE. THE INFORMATION CONTAINED ON THIS RECORDATION NOTICE REFLECTS THE DATA PRESENT IN THE PATENT AND TRADEMARK ASSIGNMENT SYSTEM. IF YOU SHOULD FIND ANY ERRORS OR HAVE QUESTIONS CONCERNING THIS NOTICE, YOU MAY CONTACT THE EMPLOYEE WHOSE NAME APPEARS ON THIS NOTICE AT 703-308-9723. PLEASE SEND REQUEST FOR CORRECTION TO: U.S. PATENT AND TRADEMARK OFFICE, ASSIGNMENT DIVISION, BOX ASSIGNMENTS, CG-4, 1213 JEFFERSON DAVIS HWY, SUITE 320, WASHINGTON, D.C. 20231.

RECORDATION DATE: 09/21/2001

REEL/FRAME: 012242/0170  
NUMBER OF PAGES: 3

BRIEF: ASSIGNMENT OF ASSIGNOR'S INTEREST (SEE DOCUMENT FOR DETAILS).

ASSIGNOR:

KANEKO, ATSUSHI

DOC DATE: 09/14/2001

ASSIGNOR:

KEDEFORS, HANS E. E.

DOC DATE: 09/14/2001

ASSIGNEE:

SIEBEL SYSTEMS, INC.  
2207 BRIDGEPOINTE PARKWAY  
SAN MATEO, CALIFORNIA 94404

SERIAL NUMBER: 09960580  
PATENT NUMBER:

FILING DATE: 09/21/2001  
ISSUE DATE:

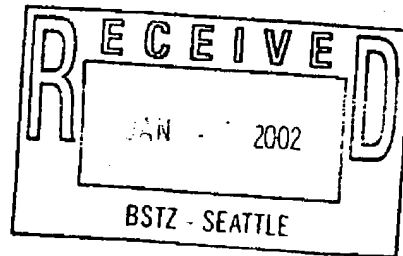
MARCUS KIRK, EXAMINER  
ASSIGNMENT DIVISION  
OFFICE OF PUBLIC RECORDS

ENTERED

DEC 28 2001

STATUS DB-LA

BEST AVAILABLE COPY



10-02-2001



101861319

FORM PTO-1595

(Rev. 3/01)

OMD NO. 0651-0011 exp. 5/31/2002)

Recordation Form Cover Sheet  
PATENTS ONLYU.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Patent and Trademark Office

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks. Please record the attached original documents or copy thereof.

## 1. Name of conveying party(ies):

Atsushi Kaneko; Hans E. E. Kedefors

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?

☒ No ☐ Yes

## 3. Nature of Conveyance

☒ Assignment☐ Merger☐ Security Agreement☐ Change of Name☐ Other:

Execution Date(s): September 14, 2001

## 2. Name and address of receiving party(ies):

Name: Siebel Systems, Inc.

Internal Address:

Street Address: 2207 Bridgepointe Parkway

City: San Mateo State/Province: CA Zip: 94404

Country: USA

Additional name(s) & address(es) attached? ☐ Yes ☒ No

## 4. Application Number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:

A. Patent Application No.(s)

B. Patent No.(s)

Additional numbers attached? ☐ Yes ☒ No

## 5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Lance A. Termes

Name: Blakely, Sokoloff, Taylor &amp; Zafman LLP

Internal Address:

Street Address: 12400 Wilshire Boulevard, 7<sup>th</sup> Floor

City: Los Angeles State: California Zip: 90025

## 6. Total number of applications and patents involved: 1

## 7. Total Fee (37 CFR 3.41).....\$40.00

☒ Enclosed☐ Authorized to be charged to deposit account

## 8. Deposit Account Number:

02-2666

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

## 9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and believe, the foregoing is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document

Lance A. Termes

Name of Person Signing

Signature

Sept. 21, 2001

Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: 3

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:  
Assistant Commissioner of Patents, Box Assignments  
Washington, D.C. 20231

Atty Docket No. 5306.P042

BEST AVAILABLE COPY

Attorney's Docket

**ASSIGNMENT**

**PATENT**

No.: 005306.P042 (For Execution Prior To Filing Patent Application)

In consideration of good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, We  
the undersigned, Atsushi Kaneko and Hans E. E. Kedefors

hereby sell, assign, and transfer to Siebel Systems, Inc.

a corporation of Delaware, having a principal place of business at  
2207 Bridgepointe Parkway, San Mateo, CA 94404, ("Assignee"),  
and its successors, assigns, and legal representatives, the entire right, title, and interest for  
the United States and all foreign countries, in and to any and all improvements that are  
disclosed in the application for the United States patent that has been executed by the  
undersigned prior hereto or concurrently herewith on the dates indicated below and is entitled  
METHODS AND APPARATUS FOR INTEGRATED, AUTOMATIC PSEUDO LOCALIZATION  
OF SOFTWARE

and in and to said application and all divisional applications, continuation applications,  
continued prosecution applications, continuation-in-part applications, substitute applications,  
renewal applications, reissue applications, reexaminations, extensions, and all other patent  
applications that have been or shall be filed in the United States and all foreign countries on  
any of said improvements; and in and to all original patents, reissued patents, reexamination  
certificates, and extensions, that have been or shall be issued in the United States and all  
foreign countries on said improvements; and in and to all rights of priority resulting from the  
filing of said United States application;

agree that said Assignee may apply for and receive a patent or patents for said  
improvements in its own name; and that, when requested, without charge to, but at the  
expense of, said Assignee, its successors, assigns, and legal representatives, to carry out in  
good faith the intent and purpose of this Assignment, the undersigned will execute all  
divisional applications, continuation applications, continued prosecution applications,  
continuation-in-part applications, substitute applications, renewal applications, reissue  
applications, reexaminations, extensions and all other patent applications on any and all said  
improvements; execute all rightful oaths, assignments, powers of attorney, and other papers;  
communicate to said Assignee, its successors, assigns, and representatives all facts known to  
the undersigned relating to said improvements and the history thereof; and generally assist  
said Assignee, its successors, assigns, or representatives in securing and maintaining proper  
patent protection for said improvements and for vesting title to said improvements, and all  
applications for patents and all patents on said improvements, in said Assignee, its  
successors, assigns, and legal representatives; and

covenant with said Assignee, its successors, assigns, and legal representatives that no  
assignment, grant, mortgage, license, or other agreement affecting the rights and property  
herein conveyed has been made to others by the undersigned, and that full right to convey the  
same as herein expressed is possessed by the undersigned.

BEST AVAILABLE COPY

- 1 -

Rev. 01/01/2000 (A1)

Each Inventor: Please Sign and Date Below:

Sep 14, 2001  
Date

Atsushi Kaneko  
Name: Atsushi Kaneko

Sep 14, 2001  
Date

Hans E. E. Kedefors  
Name: Hans E. E. Kedefors

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Name:

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Name:

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Name:

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Name:

Each Inventor: Please  
also list the date that  
you signed the  
accompanying  
DECLARATION AND  
POWER OF  
ATTORNEY:

Sep 14, 2001  
Date

Sep 14, 2001  
Date

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Date

Assignment Document Return Address:  
BLAKELY, SOKOLOFF, TAYLOR & ZAFMAN LLP  
12400 Wilshire Blvd., Seventh Floor  
Los Angeles, CA 90025-1026  
(206) 292-8600

BEST AVAILABLE COPY